

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Ville de Pointe-Claire

Date du scrutin : 7 novembre 2021

Par cet avis public, Caroline Thibault, présidente d'élection, annonce les éléments suivants aux électrices et aux électeurs de la Ville de Pointe-Claire :

1. Le ou les postes suivants sont ouverts aux candidatures :

Poste de mairesse ou maire

Poste de conseillère ou conseiller dans le district n°1 – Cedar / Le Village

Poste de conseillère ou conseiller dans le district n°2 – Lakeside

Poste de conseillère ou conseiller dans le district n°3 – Valois

Poste de conseillère ou conseiller dans le district n°4 – Cedar Park Heights

Poste de conseillère ou conseiller dans le district n°5 – Lakeside Heights

Poste de conseillère ou conseiller dans le district n°6 – Seigniory

Poste de conseillère ou conseiller dans le district n°7 – Northview

Poste de conseillère ou conseiller dans le district n°8 – Oneida

2. Toute déclaration de candidature à l'un de ces postes doit être produite au bureau de la présidente ou de l'adjointe désignée pour recevoir les déclarations de candidature aux jours et aux heures suivants :

Du 17 septembre au 1^{er} octobre 2021, du lundi au jeudi de 9 h à midi et de 13 h à 16 h et le vendredi de 9h à midi.

Attention : le vendredi 1^{er} octobre 2021, le bureau sera ouvert de 9 h à 16 h 30 de façon continue.

3. Si plus d'une personne pose sa candidature à un même poste, vous pourrez exercer votre droit de vote en vous présentant au bureau de vote qui vous sera assigné, entre **9 h 30 et 20 h**, aux dates suivantes :

Jour du scrutin : **Dimanche 7 novembre 2021**

Jours de vote par anticipation : **Samedi 30 octobre 2021 et dimanche 31 octobre 2021**

Jour de vote au bureau de la présidente d'élection : **Mardi 2 novembre 2021**

Mesures exceptionnelles liées à la situation sanitaire (vote par correspondance – COVID-19) :

4. Vous pourrez voter par correspondance si vous êtes dans l'une des situations suivantes :

- Vous êtes domicilié(e) dans un établissement de santé admissible¹ ;
- Vous êtes domicilié(e) dans la municipalité, mais incapable de vous déplacer pour des raisons de santé ou vous êtes une proche aidante ou un proche aidant domicilié à la même adresse qu'une telle personne ;
- Entre le dimanche 17 octobre 2021 et le mercredi 27 octobre 2021, vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, car vous :

- êtes de retour d'un voyage à l'étranger depuis moins de 14 jours ;
- avez reçu un diagnostic de COVID-19 et êtes toujours considéré(e) comme porteur(-teuse) de la maladie;
- présentez des symptômes de COVID-19;
- avez été en contact avec un cas soupçonné, probable ou confirmé de COVID-19 depuis moins de 14 jours;
- êtes en attente d'un résultat de test de COVID-19.

¹ Les établissements de santé admissibles sont les centres hospitaliers, les CHSLD, les centres de réadaptation et les résidences privées pour aînés inscrites au registre constitué en vertu de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (chapitre S-4.2) et les centres hospitaliers et les centres d'accueil au sens de la Loi sur les services de santé et les services sociaux pour les autochtones cris (chapitre S-5).

Pour voter par correspondance, vous devez faire une demande verbale ou écrite en communiquant avec la présidente d'élection au plus tard le mercredi 27 octobre 2021.

Les bulletins de vote par correspondance seront expédiés à partir du 15 octobre 2021.

Si vous êtes inscrit(e) au vote par correspondance et que vous n'avez pas reçu vos bulletins de vote quelques jours après leur envoi, vous pourrez communiquer avec la présidente d'élection pour en recevoir de nouveaux.

Les bulletins de vote devront être reçus au bureau de la présidente d'élection au plus tard le vendredi 5 novembre 2021 à 16h30.

Si vous demandez de voter par correspondance car vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, votre demande sera valide uniquement pour le scrutin en cours. Si vous êtes dans une autre des situations présentées ci-haut, votre demande sera valide pour le scrutin en cours et pour les recommencements qui pourraient en découler.

5. La personne suivante a été nommée secrétaire d'élection : Danielle Gutierrez
6. L'adjointe suivante a été désignée pour recevoir des déclarations de candidature : Danielle Gutierrez
7. Vous pouvez joindre la présidente d'élection ou son adjointe à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous.

451, boulevard Saint-Jean
Pointe-Claire, Québec H9R 3J3
(514) 630-1300 poste 1657

Donné à Pointe-Claire, le 1 septembre 2021

Caroline Thibault
Présidente d'élection

PUBLIC NOTICE OF ELECTION

City of Pointe-Claire

Polling day: November 7, 2021

By this public notice, Caroline Thibault, the returning officer announces the following to the electors of the City of Pointe-Claire:

1. The following seat(s) are open for candidates:

Mayor seat

Candidate for the seat of councillor in district no. 1 – Cedar / Le Village

Candidate for the seat of councillor in district no. 2 – Lakeside

Candidate for the seat of councillor in district no. 3 – Valois

Candidate for the seat of councillor in district no. 4 – Cedar Park Heights

Candidate for the seat of councillor in district no. 5 – Lakeside Heights

Candidate for the seat of councillor in district no. 6 – Seigniory

Candidate for the seat of councillor in district no. 7 – Northview

Candidate for the seat of councillor in district no. 8 – Oneida

2. Any nomination papers for one of these seats must be filed at the office of the returning officer or the assistant designated to receive nomination papers, on the following days and times:

From September 17 to October 1, 2021, from Monday to Thursday from 9:00 a.m. to noon and from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. and on Friday from 9:00 a.m. to noon.

Important: On Friday, October 1, 2021, the office will be open continuously from 9 a.m. to 4:30 p.m.

3. If more than one person wishes to be a candidate for the same seat, you may exercise your voting right by going to your assigned polling station between **9:30 a.m. and 8:00 p.m.** on the following dates:

Polling day: **Sunday, November 7, 2021**

Advance polling days: **Saturday, October 30, 2021 and Sunday, October 31, 2021**

Voting day at the office of the returning officer: **Tuesday, November 2, 2021**

Exceptional measures related to the health situation (vote by mail – COVID-19):

4. You can vote by mail if you are in one of the following situations:
 - You are domiciled in an eligible health establishment¹;
 - You are domiciled in the municipality, but are unable to travel for health reasons or you are a caregiver domiciled at the same address as such a person;
 - Between Sunday, October 17, 2021, and Wednesday, October 27, 2021, you must comply with an order or a recommendation for isolation from public health authorities because you:

- returned from a trip abroad within the last 14 days;
- were diagnosed with COVID-19 and you are still considered a carrier of the disease;
- are showing COVID-19 symptoms;
- have been in contact with a suspected, probable or confirmed case of COVID-19 within the last 14 days;
- are waiting for a COVID-19 test result.

¹Eligible health establishments are hospital centres, CHSLDs, rehabilitation centres and private seniors' residences listed in the register established under the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) and hospital centres or reception centres within the meaning of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5).

To vote by mail, eligible electors must make a verbal or written request to the returning officer no later than October 27, 2021.

The ballot papers for voting by mail will be sent as of October 15, 2021.

If you are registered to vote by mail and you have not received your ballot papers a few days after their sending, you can contact the returning officer to obtain new ones.

Ballot papers must be received at the office of the returning officer no later than Friday, November 5, 2021, at 4:30 p.m.

If you are requesting to vote by mail because you must comply with an order or a recommendation from public health authorities to isolate, your request will be valid for the current poll only. If you are in a situation other than those above, your application will be valid for the current poll and any recommenced proceedings arising from this election.

5. The following person was appointed as election clerk: Danielle Gutierrez
6. The following assistant has been designated to receive nomination papers: Danielle Gutierrez
7. You can contact the returning officer or her assistant at the following address and telephone number.

451 Saint-Jean Boulevard
Pointe-Claire, Québec H9R 3J3
(514) 630-1300 extension 1657

Given at Pointe-Claire, September 1, 2021.

Caroline Thibault
Returning Officer